

ДЕТИ БИЛИНГВЫ

*Отчёт по самообразованию
воспитателя ГБОУ СОШ №1987
Структурное подразделение № 3
Павловской Ларисы Никитичны*



БИЛИНГВИЗМ (двуязычие) - это свободное

владение двумя языками одновременно. Двуязычный человек способен попеременно использовать два языка, в зависимости от ситуации и от того, с кем он общается.

По данным ряда исследователей, билингвов в мире больше, чем монолингвов. Известно, что около 70 % населения земного шара в той или иной степени владеют двумя или более языками.



**Считается, что
двуязычие
положительно
сказывается на
развитии**

памяти

*умении понимать,
анализировать и обсуждать
явления языка*

сообразительности

*быстроте
реакции*

*математических навыках и
логике*



Поскольку опыт языкового общения у двуязычного ребенка намного шире, он больше интересуется этимологией слов. Он рано начинает осознавать, что одно и то же понятие можно выразить по-разному на разных языках. Иногда дети придумывают собственную этимологию слов, сравнивая два языка.

Если родители не уделяют внимания речевому развитию ребенка, то есть не планируют на каком языке общаться с ребенком, смешивают языки, то ребенок будет делать очень много ошибок в обоих языках.

Для того, чтобы избежать этого, необходимо заранее продумывать, как будет проходить общение на каждом языке. Наиболее благоприятным для формирования билингвизма является вариант, при котором общение на обоих языках происходит с рождения.

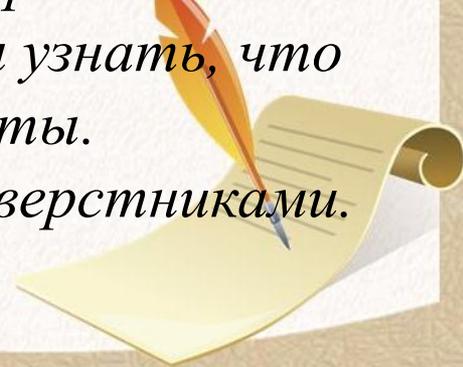


В литературе очень много говорится о принципе "один родитель-один язык". То есть, обращаясь к ребенку родитель всегда, во всех ситуациях говорит на одном языке, не смешивая. При этом, ничего страшного не произойдет, если ребенок услышит, что родитель умеет говорить на другом языке, ему станет понятно, что он и сам может говорить на разных языках.



На процесс обучения влияет: возраст, в котором начато овладение вторым ЯЗЫКОМ.

- *В случаях, когда ребенок овладевает двумя языками в возрасте до трех лет, он проходит две стадии: сначала ребенок смешивает 2 языка, потом начинает отделять их друг от друга.*
- *Уже около 3 лет ребенок начинает четко отделять один язык от другого.*
- *В конце третьего года жизни, а некоторые в 4 года перестают смешивать языки.*
- *Ребенок 4-5 лет стремится к контактам, его привлекает возможность рифмовать слова. Он стремится узнать, что означает то или иное слово и называет предметы.*
- *В 6 лет он активно использует язык в игре со сверстниками.*



Каковы особенности речевого развития двуязычных детей

- *они позднее овладевают речью;*
- *словарный запас на каждом из языков часто меньше, чем у сверстников, говорящих на одном языке, при этом сумма слов лексикона ребенка больше;*
- *при отсутствии систематического обучения, может быть недостаточно усвоена грамматика;*
- *могут возникнуть трудности при усвоении письменной речи второго языка;*
- *при отсутствии практики может возникнуть постепенная утрата не доминирующего языка.*



Для успешного изучения языка очень важно

- *Важно сформировать восприятие русского как "престижного языка". Ребенок должен чувствовать, что общение на русском позволит ему общаться со значимыми для него людьми (с друзьями из русскоязычного сообщества, смотреть фильмы, читать книги и т.д. в зависимости от того, что важно именно этому ребенку).*
- *Очень важно давать позитивную оценку билингвизму ребенка, чтобы владение двумя языками воспринималось как нужное и положительное качество. Необходимо хвалить ребенка за старания, поощрять его.*



Семья может стать как тормозом изучения языка, так и усилить мотивацию ребенка. Большое значение имеет то, как относятся в семье к своей и к чужой культуре.

Канадский психолог Берри разработал классификацию различных стратегий адаптации у иммигрантов. Берри беседовал с иммигрантами, расспрашивая их о том, как изменилось после переезда их поведение, какие ценности сохранились, а какие исчезли, что из прежней жизни (праздники, традиции, язык и т.д.) перенесли они на новую почву, а что осталось в прошлом.



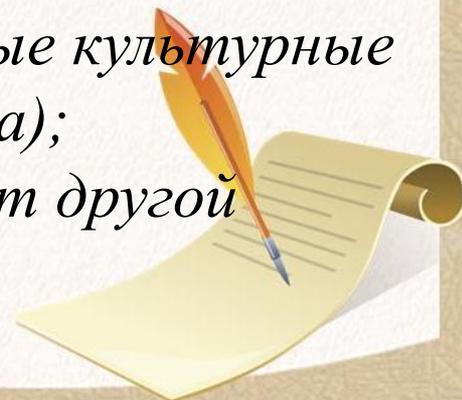
По мнению ученого, то насколько успешно протекает для иммигранта процесс адаптации в новой стране, можно определить задав ему два вопроса.

- Важно ли для вас поддерживать свою собственную культуру?*
- Насколько активно вы участвуете в контактах с чужой культурой в новой стране?*



На основе опросов были выделены четыре возможные стратегии аккультурации эмигрантов, не зависящие от национального менталитета.

- *ассимиляция* (отказ от своего прошлого: культурных ценностей и норм, добровольная или вынужденная ориентация на культуру страны въезда вплоть до полного растворения в ней);
- *сепаратизм* (сохранение своих норм и ценностей как более предпочтительных по отношению к культуре страны въезда);
- *интеграция* (желание совместить собственные культурные ценности и ценности принимающего общества);
- *маргинализация* (отказ как от одной, так и от другой культур).



Стратегия интеграции, при которой происходит смешивание двух культур - наиболее успешная. При выборе этой стратегии меньше вероятность развития различных психологических расстройств. Выбор стратегии интеграции позволяет уменьшить последствия культурного шока и способствует поддержанию положительного непроизвольного протекания процесса.

После экспериментальных и теоретических исследований, проведенных сначала в Канаде, а затем в других странах, было убедительно доказано, что специально организованные программы двуязычного обучения с 4--6 лет положительно влияют на успеваемость детей по всем предметам в школе и даже дают им ряд преимуществ перед монолингвами.



СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!

